

# Music and Movements 音樂與肢體

10. 17. 2018 (Wed 星期三) 7:30 p.m.

Lecture Hall, Hong Kong Space Museum

香港太空館演講廳

## SPEAKERS 講者

### **Ian Ng 伍家駿**

*Telling Stories Through Music and Movements*

用音樂與舞蹈去講故事



Mr. Ng is the recipient the American Prize, ASCAP Morton Gould Young Composer Award, Robert Avalon International Music Composition Competition and ACL Young Composers Competition. His music *Grand Jeté on a Violin*, choreographed to the ballet *Toccare*, had its premiere in 2012 at Lincoln Center, New York. It has subsequently been performed at theaters in Los Angeles, San Francisco, Japan, Brazil and Israel, etc. The music is also included in American Ballet Theatre principal dancer Misty Copeland's feature documentary *A Ballerina's Tale*. Other dance and theater collaborations include *Complexions Contemporary Ballet*, *Fire Island Dance Festival*, *HKAPA Dance* and *CCDC*.

伍家駿的音樂被紐約時報評為“活潑”，並帶有“錯綜複雜的節奏”。伍氏畢業於香港演藝學院作曲系。他獲得香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金贊助，於 2013 年完成紐約大學作曲碩士學位。

伍氏的舞蹈音樂作品“小提琴上的大跳”曾多次獲得國際獎項，並被編成舞蹈作品於紐約市林肯中心州際大劇院作首演。該作品徐後亦在世界各地上演。他的芭蕾舞作品“平行”2014 火島舞蹈節作首演。其他劇場作品包括“主題上的演變”、“經常性的神經跳動”、“反射”、“新視覺”、“電子雙人舞”和“爆”。

### **Willy Tsao 曹誠淵**

Willy Tsao is an influential figure in China's contemporary dance development as a choreographer, educator, curator, manager and director. Tsao founded the first and only professional contemporary dance company City Contemporary Dance Company in Hong Kong in 1979 and has held the role of artistic director since 1989. He also established China's first independent professional contemporary dance company, BeijingDance/LDTX in 2005. Tsao's contribution to dance has been widely recognised. He received numerous awards and honours. He takes inspiration from the full breadth of Chinese culture including philosophy, history, opera and even Chinese rock & roll. His works have been performed internationally.



曹誠淵是一位編舞家、教育家、藝術策劃人及文化企業家。他於 1979 年創辦城市當代舞蹈團，1989 年起出任藝術總監，並身兼北京雷動天下現代舞團之領航者，在中國現代舞領域具有相當影響力。曹氏對舞蹈的貢獻備受讚譽，獲獎無數。其作品取材遍及哲學、歷史、戲曲甚至中國搖滾樂，以格局取勝，氣勢恢宏為人稱道，並經常於世界各地巡演。

MODERATOR 主持

## Dr. Mui Kwong-chiu 梅廣釗博士



Dr. Mui Kwong-chiu is the Chairman of Hong Kong Composers' Guild. He is the music director and artistic director of many big multimedia and musical events in Hong Kong, including Lion Dance Extravaganza for the Hong Kong Drum Festival and Hong Kong Culture Festival 2018; Let the Music Shine for the 2018 19th APHF in Beijing; Music Director and Composer for Opening Ceremony of 2010 Shanghai Expo Hong Kong Week; 2016 International Mathematical Olympiad (HK); 2017 multimedia music show Thousand Sails of 29th World Hakka Conference; 2009 East Asia Games Closing Ceremony and 2008 Olympic Torch Relay Ceremony as the curator/arranger. His theatre productions include Ode to Water and Intoxicating Nature for Hong Kong Chinese Orchestra; Prunus Mume for Hong Kong Repertory Theatre; music for drama including Rashomon; Shake Shake Speare as well as About Thunderstorm About Sunrise. He also creates music for drama poem Spring

Ritual and Eulogy for Hong Kong Dance Company; music for RTHK TV production Hong Kong Heritage. Other works include Double Concerto for Piano and Flute The Great Earth (2017) and Concerto for Suona and Guanzi Bauhinia for HKCO.

梅廣釗博士現為香港作曲家聯會主席。梅氏多次獲得海內外國際著名的演藝團體、音樂節和各項盛事委約作曲及編曲：包括 2018 香港文化節及香港鼓樂節之《獅鼓樂飛揚》，《大地》鋼琴長笛雙協奏曲、2018 北京亞太口琴節的《琴韻傲飛揚》，2017 世界客屬懇親大會之跨媒體演出《千帆並舉迎世客》、2016 國際數學奧林匹克（IMO）開幕及閉幕禮作曲、香港中樂團《千水情》和《山花醉》、香港話劇團的《紅梅再世》；香港舞蹈團《蘭亭·祭姪》、大型跨媒體現代話劇《羅生門》、《莎士比亞》、《雷雨對日出》，香港電台電視部《吾土吾情》、香港中樂團《紫荊花》噴吶、管子協奏典，2010 上海世博香港週開幕禮和 2009 東亞運動會閉幕禮之音樂總監、2008 香港奧運聖火傳遞金紫荊廣場典禮之統籌。

Presented by 主辦



Supported by 資助



Sponsored by 贊助



Acknowledgement 鳴謝

康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department